

**Jahresabschluss**

**für das Wirtschaftsjahr vom 1. Januar 2018 bis zum 31. Dezember 2018**

**des Eigenbetriebes**

**Hafenbetrieb und Wasserwerk der Stadt Kappeln,**

**Kappeln**



Hafenbetrieb und Wasserwerk der Stadt Kappeln, Kappeln

Jahresabschluss für das Wirtschaftsjahr vom 1. Januar 2018 bis zum 31. Dezember 2018

Gewinn- und Verlustrechnung

	2018 EUR	Vorjahr EUR
1. Umsatzerlöse	601.300,75	619.752,60
2. aktivierte Eigenleistungen	0,00	340,80
3. sonstige betriebliche Erträge	21.600,86	22.269,01
- davon Erträge aus der Auflösung von Sonderposten mit Rücklageanteil EUR 21.291,76 (Vorjahr: EUR 21.298,76) -		
4. Materialaufwand		
a) Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe und für bezogene Waren	57.375,48	61.380,15
b) Aufwendungen für bezogene Leistungen	85.912,20	98.460,70
5. Personalaufwand		
a) Löhne und Gehälter	109.818,98	105.342,37
b) soziale Abgaben und Aufwendungen für Unterstützung	31.185,95	29.333,58
6. Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegen- stände des Anlagevermögens und Sachanlagen	- 125.642,82	- 116.922,30
7. sonstige betriebliche Aufwendungen	- 237.556,20	- 250.501,92
8. Zinsaufwendungen	- 14.538,03	- 16.962,84
<b>9. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit</b>	<b>- 39.128,05</b>	<b>- 36.541,45</b>
10. sonstige Steuern	- 1.012,85	- 1.012,85
<b>11. Jahresverlust</b>	<b>- 40.140,90</b>	<b>- 37.554,30</b>

## Hafenbetrieb und Wasserwerk der Stadt Kappeln, Kappeln

Jahresabschluss für das Wirtschaftsjahr  
vom 1. Januar 2018 bis zum 31. Dezember 2018

### Anhang

#### I. Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Der Jahresabschluss für das Wirtschaftsjahr vom 1. Januar 2018 bis zum 31. Dezember 2018 wurde nach den Vorschriften der Eigenbetriebsverordnung vom 5. Dezember 2017 in Verbindung mit den Vorschriften des Handelsgesetzbuches in der Fassung vom 8. Juli 2019 aufgestellt.

Hinsichtlich der Gliederung von Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sind die Gliederungsvorschriften laut Eigenbetriebsverordnung vom 5. Dezember 2017 angewendet worden.

Die auf den vorhergehenden Jahresabschluss angewendeten Ansatzmethoden und Bewertungsmethoden wurden stetig angewendet.

Die entgeltlich erworbenen immateriellen Vermögensgegenstände des Anlagevermögens und die Sachanlagen wurden - soweit abnutzbar - grundsätzlich mit den Anschaffungs- oder Herstellungskosten, vermindert um planmäßige Abschreibungen, angesetzt. Die Abschreibungen wurden nach der linearen Methode vorgenommen. Die Nutzungsdauern der entgeltlich erworbenen immateriellen Vermögensgegenstände betragen 5 Jahre. Die Nutzungsdauern der Sachanlagen betragen 3 bis 50 Jahre.

Nichtabnutzbare Vermögensgegenstände des Anlagevermögens (Grund und Boden) wurden mit den Anschaffungskosten angesetzt.

Die Vorräte wurden mit den Anschaffungskosten unter Beachtung des Niederstwertprinzips angesetzt.

Alle anderen Vermögensgegenstände des Umlaufvermögens wurden mit den Anschaffungskosten angesetzt.

Sonderposten mit Rücklageanteil wurden in Ausübung des Wahlrechts nach § 281 HGB a.F. für Sonderabschreibungen nach § 3 Zonenrandförderungsgesetz sowie für eine außerplanmäßige Abschreibung gemäß Abschnitt 35 Absatz 2 der Einkommensteuerrichtlinien gebildet. Von dem Beibehaltungswahlrecht des Artikel 67 Abs. 3 EGHGB wurde Gebrauch gemacht.

Die Rückstellungen wurden in Höhe des nach vernünftiger kaufmännischer Beurteilung notwendigen Erfüllungsbetrages gebildet.

Die Verbindlichkeiten wurden zu ihrem Erfüllungsbetrag angesetzt.

## II. Erläuterungen zur Bilanz

### 1. Anlagevermögen

Die Abschreibungen des Wirtschaftsjahres 2018 und ihre Aufgliederung ergeben sich aus dem als Anlage beigefügten Anlagennachweis, der nach den Formblättern 2 und 3 zur Eigenbetriebsverordnung (Anlagen 2 und 3 zu § 22 Abs. 2 EigVO) aufgemacht ist.

### 2. Umlaufvermögen

Die Forderungen an die Stadt Kappeln in Höhe von EUR 5.478,93 (Vorjahr: EUR 0,00) betreffen in vollem Umfang Forderungen aus Lieferungen und Leistungen.

### 3. Eigenkapital

Das noch auf Deutsche Mark lautende Stammkapital des Eigenbetriebes beträgt DEM 2.000.000,00 (EUR 1.022.583,76).

### 4. Verbindlichkeiten

Zur besseren Darstellung wurden die in der Bilanz zu vermerkenden Angaben zu den Restlaufzeiten der Verbindlichkeiten in den Anhang aufgenommen.

Von den Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten haben EUR 160.098,16 (Vorjahr: EUR 190.007,88) eine Restlaufzeit von mehr als fünf Jahren, EUR 220.358,03 mehr als ein Jahr (Vorjahr: EUR 293.832,80) und EUR 82.957,09 (Vorjahr: EUR 39.857,82) eine Restlaufzeit bis zu einem Jahr.

Sämtliche anderen Verbindlichkeiten haben wie - im Vorjahr - Restlaufzeiten bis zu einem Jahr.

Die Verbindlichkeiten gegenüber der Stadt Kappeln in Höhe von EUR 18.110,30 (Vorjahr: EUR 588,60) betreffen in vollem Umfang sonstige Verbindlichkeiten.

## III. Erläuterungen zur Gewinn- und Verlustrechnung

Der Jahresverlust ist durch Erträge aus der Auflösung des Sonderpostens mit Rücklageanteil in Höhe von EUR 21.291,76 (Vorjahr: EUR 21.298,76) beeinflusst. Da Steuern vom Einkommen und vom Ertrag nicht anfallen, ergibt sich daraus eine Verbesserung des Jahresergebnisses in Höhe von EUR 21.291,76.

## IV. Sonstige Angaben

Der Eigenbetrieb beschäftigte in 2018 einen kaufmännischen Angestellten, einen gewerblichen Angestellten und zwei Teilzeitbeschäftigte.

Werkleiter ist Herr Bürgermeister Heiko Traulsen, Kappeln.

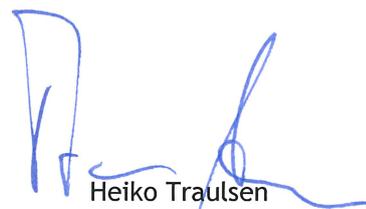
Die Aufgaben des Werkausschusses für den Eigenbetrieb werden ab 2010 durch den Hauptausschuss der Stadt Kappeln wahrgenommen.

Der Hauptausschuss der Stadt Kappeln setzt sich wie folgt zusammen:

Thomas Grohmann, CDU, Ausschussvorsitz  
Andreas Scheller, CDU, Ausschussmitglied  
Sven Becker, CDU, Ausschussmitglied  
Lars Braack, SPD, stellv. Ausschussvorsitz  
Thorsten Schacht, SPD, Ausschussmitglied  
Norbert Dick, B90 / Die Grünen, Ausschussmitglied  
Astrid Beyer, B90 / Die Grünen, Ausschussmitglied  
Uwe Horns, LWG, Ausschussmitglied  
Michael Arendt, LWG, Ausschussmitglied  
Christian Andresen, SSW, Ausschussmitglied  
Heiko Traulsen, Bürgermeister und Ausschussmitglied ohne Stimmrecht

Kappeln, den 26. September 2019

Hafenbetrieb und Wasserwerk der Stadt Kappeln



Heiko Traulsen

- Bürgermeister / Werkleiter -

Hafenbetrieb und Wasserwerk der Stadt Kappeln, Kappeln

Anlagennachweis für das Wirtschaftsjahr vom 1. Januar 2018 bis zum 31. Dezember 2018

	Anschaffungs- und Herstellungskosten						Abschreibungen				Restbuchwerte am 31.12.2017 EUR	Kennzahlen					
	Zugänge EUR		Umbuchungen EUR		Abgänge EUR		Stand 01.01.2018 EUR		Zugänge EUR			Abgänge EUR		Stand 31.12.2018 EUR	Restbuchwerte am 31.12.2018 EUR	Durchschnittlicher Abschreibungssatz v. H.	Durchschnittlicher Restbuchwert v. H.
	Stand 01.01.2018 EUR																
I. Immaterielle Vermögensgegenstände																	
entgeltlich erworbene EDV-Programme	8.662,50	547,20	20.800,00	0,00	0,00	30.009,70	8.480,50	3.382,20	0,00	11.862,70	18.147,00	182,00	11,3	60,5			
II. Sachanlagen																	
1. Grundstücke mit Betriebs- und anderen Bauten	675.416,66	0,00	0,00	0,00	0,00	675.416,66	423.719,66	12.134,00	0,00	435.853,66	239.563,00	251.697,00	1,8	35,5			
2. Grundstücke ohne Bauten	108.824,00	0,00	0,00	0,00	0,00	108.824,00	0,00	0,00	0,00	0,00	108.824,00	108.824,00	0,0	100,0			
3. Kaianlagen und Bollwerke	2.326.103,43	0,00	0,00	0,00	0,00	2.326.103,43	1.609.804,43	18.969,00	0,00	1.628.773,43	697.330,00	716.299,00	0,8	30,0			
4. Wassergewinnungsanlagen	984.638,18	2.524,49	0,00	73.654,25	913.508,42	2.862.748,55	428.299,18	26.065,49	73.654,25	380.710,42	532.798,00	556.339,00	2,9	58,3			
5. Verteilungsanlagen	2.807.885,01	54.863,54	0,00	0,00	2.862.748,55	3.16.564,94	2.279.411,01	57.147,00	0,00	2.336.558,01	526.190,54	528.474,00	2,0	18,4			
6. Betriebs- und Geschäftsausstattung	314.148,81	2.416,13	0,00	0,00	316.564,94	277.359,81	7.945,13	0,00	285.304,94	31.260,00	36.789,00	36.789,00	2,5	9,9			
7. Anlagen im Bau	21.779,11	672,27	-20.800,00	0,00	1.651,38	1.651,38	0,00	0,00	0,00	0,00	1.651,38	21.779,11	0,0	100,0			
Summe I.:	7.238.795,20	60.476,43	-20.800,00	73.654,25	7.204.817,38	7.204.817,38	5.018.594,09	122.260,62	73.654,25	5.067.200,46	2.137.616,92	2.220.201,11	1,7	29,7			
Summe I. + II.:	7.247.457,70	61.023,63	0,00	73.654,25	7.234.827,08	7.234.827,08	5.027.074,59	125.642,82	73.654,25	5.079.063,16	2.155.763,92	2.220.383,11	1,7	29,8			

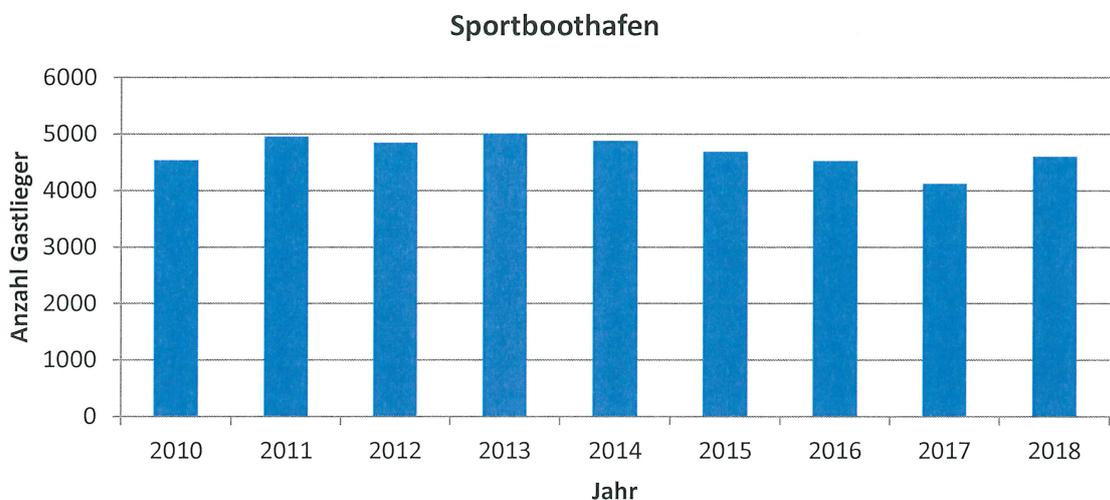
## Lagebericht für das Wirtschaftsjahr 2018

### Hafenbetrieb

Der Umschlag von Gütern ist durch die Schaffung von Parkflächen im Südhafen zum Erliegen gekommen.

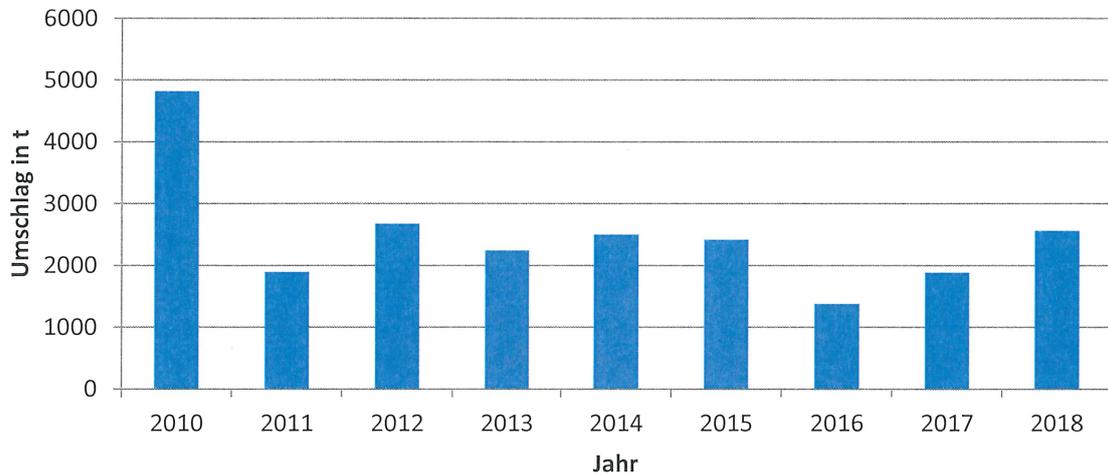


Fahrgastzahlen ohne SchleischiFFahrt sind praktisch fast nicht mehr zu verzeichnen. Das Passagieraufkommen betrug hier 909 (Vorjahr: 1.219) Fahrgäste. Beim Sportbootverkehr konnten 4.610 Sportboote (Vorjahr: 4.128) im Hafen begrüßt werden. Damit konnte die Prognose für den Gastliegerhafen im 14. Betriebsjahr immer noch voll und ganz erfüllt werden. Im Jahr 2018 haben 170 gewerbliche Großsegler (248 im Jahr 2017) den Hafen Kappeln angelaufen.



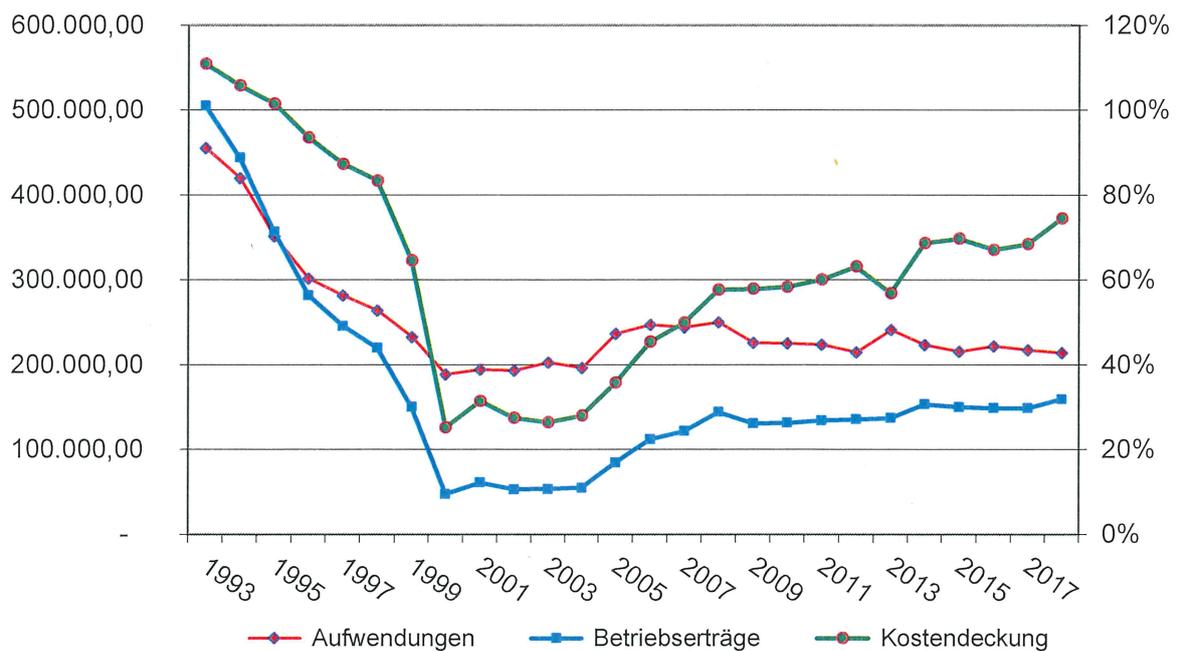
Die angelandeten Fischmengen haben sich gegenüber dem Vorjahr erhöht. Mit 2.565 t hat sich das Ergebnis 2018 auf einem höherem Niveau als im Jahr 2017 befunden (1.889 t). Wie sich diese Fangmenge zukünftig durch die geänderten Fangquoten entwickeln wird, soll in einer Sitzung zur Zukunft des Fischereihafens separat erörtert werden.

### Fischanlandung



Die Betriebserträge steigern sich im Hafenebetrieb von 148.702,10 € im Jahr 2017 auf nun 159.358,51 €. Diese Steigerung ist maßgeblich auf höhere Gastliegerzahlen im laufenden Jahr zurück zu führen. Der Hafenebetrieb schließt mit einem negativen Betriebsergebnis von - 54.450,66 € (Vorjahr= -68.725,88 €) ab.

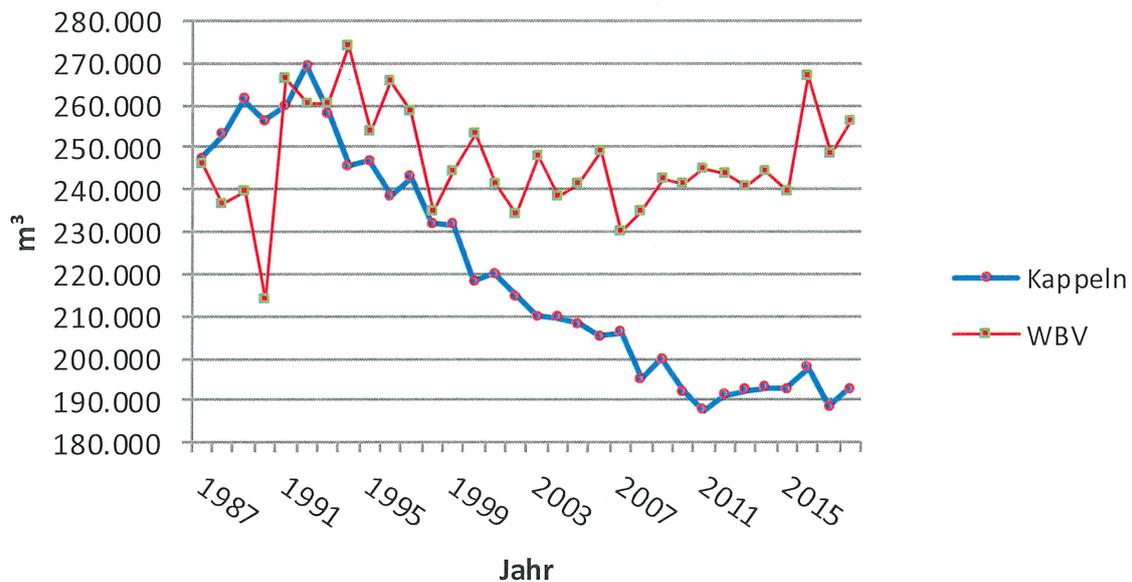
Darstellung des Kostendeckungsgrades Hafenebetrieb:



## Wasserwerk

Die Gesamtwasserabgabemenge lag im Jahr 2018 mit 451.512 m<sup>3</sup> um 12.104 m<sup>3</sup> höher als im Vorjahr. Die abgegebene Wassermenge im Versorgungsbereich des Wasserwerkes Kappeln erhöhte sich um 4.479 m<sup>3</sup> auf 195.477 m<sup>3</sup>. An den Wasserbeschaffungsverband Mehlby-Faulück wurden mit 256.035 m<sup>3</sup> 7.625 m<sup>3</sup> mehr Wasser abgegeben und abgerechnet. Für 2018 wurde ein rechnerischer Wasserverlust von -1.237 m<sup>3</sup> oder -0,6 % errechnet. Dieser somit nicht vorhandene Verlust ist ein direkter Indikator für die Dichtigkeit des Leitungsnetzes.

### Entwicklung der abgerechneten Wasserabgabe



Der Wasserlieferpreis betrug im Jahr 2018 wie auch im Vorjahr 1,14 € je m<sup>3</sup>.

Alle durchgeführten Trinkwasseruntersuchungen lagen innerhalb der vorgegebenen Werte der Trinkwasserverordnung.

Die Betriebserträge des Wasserwerkes verringerten sich von 475.645,57 € im Jahr 2017 auf 445.587,64 € im Jahr 2018. Das Wasserwerk schließt mit einem negativem Betriebsergebnis von - 6.982,00 € (Vorjahr= 9.872,82 €) ab. Dieser leichte Verlust wurde maßgeblich durch außergewöhnlich hohe Wasserlieferungen an den WBV verursacht und im Lauf des Jahres 2018 durch einen verringerten Wasserlieferpreis an den WBV wieder zum größten Teil erstattet. Diese Verrechnung ist im Vertrag zwischen dem Eigenbetrieb und dem WBV vorgesehen, da der Wasserlieferpreis an den WBV nur kostendeckend inkl. einer angemessenen Eigenkapitalverzinsung kalkuliert werden darf.

## **Investitionen:**

2018 wurden die folgenden Investitionen durchgeführt:

### Hafenbetrieb

- |              |          |
|--------------|----------|
| - Smartphone | 229,00 € |
|--------------|----------|

### Wasserwerk

- |                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| - Druckrohrnetz Kreisel B 199 | 54.863,54 € |
| - Nebelmaschine Desinfektion  | 997,90 €    |
| - Radon Messgerät             | 1.159,06 €  |

Folgende Baumaßnahmen sind für die nächsten Jahre vorgesehen:

- Erneuerung von Wasserhausanschlüssen
- Wasserhausanschlüsse für Neubauten
- Neubau Hauptversorgungsbrunnen IX
- Sanierung der Kaianlage im Südhafen / Fischereihafen
- Sanierung Oberfläche Bootssteg Gastliegerhafen

## **Zukünftige Entwicklung / Risiken:**

Im Hafenbetrieb ist innerhalb der nächsten Jahre mit einer notwendigen Komplettsanierung der Kaianlage im Südhafen zu rechnen. Diese wird nach Begutachtung durch ein Ing. Büro in einer Größenordnung von bis zu 1,5 Mio. € liegen. Nach Gesprächen mit dem Eigentümer der Getreideverladeeinrichtung am Südhafen erklärte dieser, seine gesamte wirtschaftliche Tätigkeit aus diesem Bereich abzuziehen. Der bauliche Zustand des Fischereihafens wurde durch ein Ing. Unternehmen begutachtet. Es ist ein sanierungsfähiges Schadensbild festgestellt worden. Die Kosten der notwendigen Sanierung werden sich auf ca. 600.000,-- Euro belaufen.

Im Wasserwerk befinden sich alle Anlagen auf einem modernen und leistungsfähigen Stand. Für die Wasserabgabe muss auch in den nächsten Jahren mit stagnierenden Zahlen gerechnet werden.

## Entwicklung des Eigenkapitals und der Rückstellungen 2018

### Eigenkapital

Stammkapital 01.01.2018	1.022.583,76 €
Allgemeine Rücklage 01.01.2018	535.915,14 €
Jahresverlust 2017	-37.554,30 €
Eigenkapital insgesamt 01.01.2018	<u>1.520.944,60 €</u>
Ausgleich des Jahresverlustes 2017 durch Haushaltsmittel der Stadt Kappeln	37.554,30 €
Jahresverlust 2018	-40.140,90 €
Eigenkapital insgesamt 31.12.2018	<u>1.518.358,00 €</u>

### Rückstellungen

Rückstellungen insgesamt 01.01.2018	6.600,00 €
davon:	
Jahresabschlusskosten	6.000,00 €
Steuererklärungen	600,00 €
Gas- Strombezug Hafen	0,00 €
Gas- Strombezug Wasserwerk	0,00 €
Berufsgenossenschaft	0,00 €

### Entnahmen

Jahresabschlusskosten	-5.510,00 €
Steuererklärungen	-780,90 €
Gas- Strombezug Hafen	0,00 €
Gas- Strombezug Wasserwerk	0,00 €
Berufsgenossenschaft	0,00 €
Auflösung Rückstellung	-309,10 €

### Zuführungen

Jahresabschlusskosten	6.000,00 €
Steuererklärungen	600,00 €
Gas- Strombezug Hafen	0,00 €
Gas- Strombezug Wasserwerk	0,00 €
Berufsgenossenschaft	0,00 €

Rückstellungen insgesamt 31.12.2018	<u>6.600,00 €</u>
-------------------------------------	-------------------

## Personalaufwendungen 2018

	Personalaufwendungen €	Anzahl der Beschäftigten
<b>Hafenbetrieb:</b>		
Entgelt	57.178,44	1,5
		Teilkraft: Nov.. - März 8,75/38,5 Std. Apr. - Okt.. 17,5/38,5 Std.
soziale Abgaben	11.532,95	
Altersversorgung und Unterstützung	3.790,03	
Seeberufsgenossenschaft	<u>331,15</u>	
<b>Summe Hafenbetrieb</b>	<b>72.832,57</b>	
<b>Wasserwerk:</b>		
Entgelt	52.640,54	1,5
		Teilkraft: 3/38,5 Std.
soziale Abgaben	10.817,36	
Altersversorgung und	3.617,06	
Berufsgenossenschaft	<u>1.097,40</u>	
<b>Summe Wasserwerk</b>	<b>68.172,36</b>	
<b>Gesamtaufwendungen</b>	<b>141.004,93</b>	

Kappeln, 08. November 2019

(Traulsen)  
Bürgermeister und Werkleiter

Betriebserträge	2018			2017		
	Erlöse €	Anzahl Menge	Tarif €	Erlöse €	Anzahl Menge	Tarif €
<b>Hafenbetrieb</b>						
<u>Hafengebühren</u>	11.204,40			13.663,37		
Frachtschiffe mit Ladung / je BRZ		0,00	0,15		0,00	0,15
ohne Ladung / je BRZ			0,10			0,10
Fahrgastschiffe je Person zul. Personenzahl		35,00	0,10 mind. 25,00		35,00	0,10 mind. 25,00
Fischereifahrzeuge bis 10 m / Tag			1,50			1,50
bis 16 m / Tag			2,50			2,50
bis 20 m / Tag			3,50			3,50
über 20 m / Tag			4,50			4,50
Jahrespauschale (30-facher Tagesatz)		17 St.			17 St.	
<u>Schiffsliegegebühren</u>	1.673,70			1.903,95		
pro Tag / BRT / BRZ			0,03			0,03
<u>Kaiegebühren</u>	2.676,09			1.926,55		
Fahrgäste je Person		909	0,13		1.219	0,13
Güter je 1.000 kg		0,00	0,13		0,00	0,13
Fische je 50 kg		51.300,00	0,05		35.460,00	0,05
Fischmehlrohware je 50 kg			0,03			0,03
<u>Lagergebühren</u>	0,00			0,00		
Güter mit Schiff / Tag + qm sonstige Güter / Tag + qm nach 20 Tagen das 2-fache nach 30 Tagen das 5-fache			0,10 0,13			0,10 0,13
<u>Sportbootgebühren</u>	71.536,18			63.171,40		
bis 12 m / Tag		3.779	15,13		3.279	15,13
über 12 m / Tag		831	16,81		760	16,81
<u>Erstattete Müllgebühren</u>	1.652,90			2.055,80		
<u>Wasser- und Stromlieferungen</u>	32.348,59			32.191,01		
<u>Sonstige Umsatzerlöse</u>	1.159,22			956,97		
<b>Umsatzerlöse Hafenbetrieb</b>	<b>122.251,08</b>			<b>115.869,05</b>		

Umsatzerlöse	2018			2017		
	Erlöse €	Anzahl Menge	Tarif €	Erlöse €	Anzahl Menge	Tarif €
<b>Wasserwerk</b>						
<u>Wassergeld</u>	287.985,08			300.483,80		
je cbm		192856	1,14		188.761 m³	1,14
davon Hafenbetrieb		1.950 m³			1.813 m³	
<u>Grundgebühr</u>						
Wasserzähler bis: Qn 2,5		1.171 St.	5,00		1.171 St.	5,00
Qn 6,0		46 St.	10,00		46 St.	10,00
Qn 10,0		11 St.	15,00		11 St.	15,00
Qn 15,0		2 St.	25,00		2 St.	25,00
Qn 40,0			50,00			50,00
<u>Wassergeld vom WBV</u>	100.109,68			120.729,68		
je cbm		248.410 m³	0,486		248.410 m³	0,486
Mieten						
<u>Bauwasser</u>	418,98			302,40		
<u>Reparatur, Wartung, weiterberechnete Leistungen</u>	34.934,61			29.026,61		
<u>Sonstige Umsatzerlöse</u>	0,00			567,30		
<u>Auflösung der passiven Ertragszuschüsse</u>	12.973,00			13.882,56		
<b>Umsatzerlöse Wasserwerk</b>	<b>436.421,35</b>			<b>464.992,35</b>		
<b>Umsatzerlöse, insgesamt</b>	<b>558.672,43</b>			<b>580.861,40</b>		